

# CATÁLOGO DE CORTO METRAJES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

## 2011

# CATALOGUE OF SHORT FILMS FROM THE REGIONAL GOVERNMENT OF MADRID



La Suma de Todos



Comunidad de Madrid

[www.madrid.org](http://www.madrid.org)



## **CATÁLOGO ALFABÉTICO DE CORTOMETRAJES**

---

El catálogo que presentamos incluye las fichas técnicas y artísticas de los cortometrajes apoyados por la Comunidad de Madrid en el año 2011, de acuerdo con la Orden 651 de 2011 de 13 de abril (B.O.C.M. del 16 de mayo de 2011) por la que se convocaron ayudas a la producción cinematográfica.

## **ALPHABETICAL CATALOGUE OF SHORT FILMS**

---

The catalogue we are presenting here includes technical and artistic notes on the short films backed by the Madrid Regional Government in 2011, in accordance with Order 651 of the 13<sup>th</sup> of April 2011 (B.O.C.M. of the 16<sup>th</sup> of May 2011) announcing grants available for film production.

- 2 5ºB ESCALERA DCHA. | 5<sup>th</sup> FLOOR B RIGHT-HAND STAIRS
- 2 .SUB
- 3 ABSTENERSE AGENCIAS | NO AGENCIES PLEASE
- 3 AQUEL NO ERA YO | THAT WASN'T ME
- 4 AUDACIA | AUDACITY
- 4 CERRADO POR VACACIONES | CLOSED FOR HOLIDAYS
- 5 DESPIERTA | AWAKE
- 5 DINOSAURIOS EN 3D | DINOSAURS IN 3D
- 6 EL NACIMIENTO | THE BIRTH
- 6 FRACASO ESCOLAR | SCHOOL FAILURE
- 7 FREE KICK (LIBRE DIRECTO)
- 7 JUAN Y TERESA | JUAN AND TERESA
- 8 LA ACRÓBATA | THE ACROBAT
- 8 LA BICICLETA | THE BICYCLE
- 9 LA BODA | THE WEDDING
- 9 LA MEDIA PENA | HALF HURT
- 10 LIFE VEST UNDER YOUR SEAT (VOLAMOS HACIA MIAMI)
- 10 MALDITO LUNES | WRETCHED MONDAY
- 11 MUCHACHA CON PAISAJE | GIRL WITH LANDSCAPE
- 11 OJOS QUE NO VEN | EYES THAT DO NOT SEE
- 12 OUT OF
- 12 POSTALES DESDE LA LUNA | POSTCARD FROM THE MOON
- 13 PRÓLOGO | PROLOGUE
- 13 SIN LÍNEA | NO LINE
- 14 SOMBRAS DE FUTURO | FUTURE SHADOWS
- 14 UN CINEASTA EN LA CODORNIZ | A FILMMAKER IN LA CODORNIZ
- 15 UNA HISTORIA PARA LOS MODLIN | A STORY FOR THE MODLINS
- 15 ZOMBI | ZOMBIE

## 5ºB ESCALERA DCHA. / 5<sup>th</sup> FLOOR B RIGHT-HAND STAIRS



Duración / Runtime: 19 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: No recomendada para menores de 7 años / Not recommended for children under the age of 7

Intérpretes / Cast: Carmen Maura, Santiago Ramos, María Lanau, Raquel Pérez, Aura Garrido, Camilo Rodríguez, César Camino, Fran Antón, Jorge Calvo

Dirección y guión / Direction and Screenplay: María Adánez  
Música / Score: Luis Miguel Cobo  
Producción / Production: Simón Bores, David Murphy  
Jefa de producción / Production Manager: Raquel Colera  
Dirección de fotografía / Photography: David Omedes  
Jefe de sonido / Sound Manager: Sergio Bürmann  
Montaje / Editing: Ángel H. Zoido  
Dirección artística / Art Direction: Marcelo Pacheco

### Sinopsis

Historia de tres hermanas y su madre el día que reciben la noticia de que su padre ha fallecido de forma inesperada. Durante las horas siguientes, se reúnen en un bar próximo a la casa del padre, donde reirán, llorarán y mirarán atrás recordando con nostalgia el pasado.

### Synopsis

The story of three sisters and their mother the day they are told the news of the unexpected death of their father. Meeting in a bar close to their father's house in the hours that follow, laughter and sorrow mix as they take a nostalgic look back on the past.

### Contacto / Contact

Me Voy Contigo Films SL  
David Murphy  
Libertad, 27-3º Dcha. · 28004 Madrid  
T.: (+34) 666 406 948  
mevoycontigofilms@gmail.com / murphylopez@hotmail.com

## .SUB



Duración / Runtime: 15 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1: 2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast: Yollande Michele Elle Aka'a, Abdel Driyaf, Akihiko Serikawa, Ángel García Jermann, Brendan Murphy, Dilip Moodliar, Elena Sergeeva, Sandra Szucs, Sasa Salamanca, Serhiy Kozachuk

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Jossie Malis Álvarez  
Música / Score: Julie Reier  
Producción / Production: José Luis Fariás, Alfonso Fulgencio  
Jefa de producción / Production Manager: Bea Bartolomé  
Dirección de fotografía / Photography: Nicolás Pinzón Sarmiento  
Jefe de sonido / Sound Manager: Alex Escutia  
Montaje / Editing: Jossie Malis Álvarez  
Dirección artística / Art Direction: Aranzazu Gaspar

### Sinopsis

Una inmigrante africana se enfrenta a las dificultades burocráticas de una sociedad que no acepta extranjeros sin subtítulos. La desesperación por conseguir trabajo y un estatus legal que le permita ser comprendida, la empujan a buscar una solución no del todo convencional.

### Synopsis

An African immigrant is confronted with the bureaucratic difficulties of a society that will not accept foreigners without subtitles. Her desperation to find work and a legal status that does not allow her to be understood, lead her to seek out a somewhat unconventional solution.

### Contacto / Contact

Paramotion Films  
José Luis Fariás  
Batalla del Salado, 3 – Esc. B – 6ºB · 28045 Madrid  
T.: (+34) 678 480 237 / (+34) 91 002 68 01  
paramotionpro@gmail.com  
www.paramotionfilms.com

## ABSTENERSE AGENCIAS / NO AGENCIES PLEASE

Duración / Runtime: 15 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:  
Asunción Balaguer, Andrés Gertrudix, Carmen Barrantes

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Gaizka Urresti  
Música / Score: Miguel Ángel Remiro  
Producción / Production:  
Gaizka Urresti, Luis Ángel Ramírez  
Jefa de producción / Production Manager: Aurora Pinto  
Dirección de fotografía / Photography:  
Sergio de Uña  
Jefe de sonido / Sound Manager: Sergio López Eraña  
Montaje / Editing: Gaizka Urresti  
Dirección artística / Art Direction: Ana Nicolás

**Contacto / Contact**  
IMVAL MADRID S.L.  
Francisco Silvea, 19-1ºD · 28028 Madrid  
T.: (+34) 609 163 419  
gurresti@imvalproducciones.com  
www.imvalproducciones.com



### Sinopsis

Laura y Guille, una pareja joven, visitan el piso de Amparo, una viuda que vive sola, el día de Nochebuena para comprar la vivienda. Se encontrarán con una anciana que parece más interesada en saber de su vida que en venderles la casa. Entre los tres se establecerá una relación que afectará a sus vidas.

### Synopsis

A young couple, Laura and Guille, visit the flat of Amparo, a widow living on her own, on Christmas Eve in order to buy the home. The old lady seems more interested in finding out about their lives than selling the flat. The three of them are set to establish a relationship that will have a profound impact on their lives.

## AQUEL NO ERA YO / THAT WASN'T ME

Duración / Runtime: 24 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1: 1.85  
Calificación / Certificate: No recomendada para menores de 12 años / Not recommended for children under the age of 12

Intérpretes / Cast:  
Alejandra Lorente, Gustavo Salmerón, Babou Cham,  
Mariano Nguema, Alito Rodgers, José María Chumo,  
Alex Ferando, Khalil Diop

Dirección y guión / Direction and Screenplay:  
Esteban Crespo  
Música / Score: Juan de Dios Marfil  
Producción / Production: José Luis Matas-Negrete  
Jefa de producción / Production Manager: Primavera Ruiz  
Dirección de fotografía / Photography:  
Ángel Amorós  
Jefes de sonido / Sound Manager: Lin Chang, Jesús Espada  
Montaje / Editing: Vanessa Marimbert  
Dirección artística / Art Direction: José Luis Azcona

**Contacto / Contact**  
Producciones Africanauan, S.L.  
Esteban Crespo  
Juan de Austria 14-Esc. 1º-1º Dcha. · 28010 Madrid  
T.: (+34) 654 517 317  
africanauan@africanauan.com  
www.aquelnoerayo.com



### Sinopsis

Ser un soldado no es difícil: o te acostumbras o te matan. Lo más duro es conseguir vivir con tus recuerdos y volver a ser tú mismo después de haber hecho las cosas que has hecho.

### Synopsis

Being a soldier is difficult; either you get used to it or you get killed. The hardest thing about it is living with your memories and becoming yourself again having done the things that you have done.

## AUDACIA / AUDACITY



### Sinopsis

Gus and Jimena tienen nueve años y se gustan un montón. El mundo está al borde del precipicio, pero ellos van a descubrir que el amor es una cosa de otra galaxia.

### Synopsis

Gus and Jimena are nine years old and like each other a lot. The world is on the edge of a precipice, but they are about to discover that love is something from another galaxy.

Duración / Runtime: 11 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

### Intérpretes / Cast:

Izan Corchero, Lucía Martínez, Manuela Velasco  
Dirección y guión / Direction and Screenplay:  
Hatem Khraiche Ruiz-Zorrilla  
Música / Score: Federico Jusid  
Producción / Production: José Miguel Fernández Fernández-Lomana & Cristina González Morán (Reverso Films)  
Coproducción / CoProduction: José Esteban Alenda & César Esteban Alenda (Solita Films)  
Producción asociada / Associated Production:  
Cristian Conti & Guadalupe Balaguer (Cactus Flower)  
Jefa de producción / Production Manager: Sara Bartolomé  
Dirección de fotografía / Photography:  
Arnau Valls Colomer  
Jefe de sonido / Sound Manager: Coque Fernández La Hera  
Montaje / Editing: José Manuel Jiménez  
Dirección artística / Art Direction: César Esteban Alenda, Elvira Germán Quintero, Esther Sánchez Mazarías

### Contacto / Contact

Reverso Films. José Miguel F. F.-Lomana  
Doctor Esquerdo, 112 - 5º C  
T.: (+34) 91 467 08 14 / (+34) 618 894 057 / (+34) 687 947 664  
fflomana@yahoo.es / cristinagmoran@reversofilms.com  
www.reversofilms.com

## CERRADO POR VACACIONES / CLOSED FOR HOLIDAYS



### Sinopsis

ANA ha decidido terminar con su vida el último día del año. La Muerte aparece para recoger su alma y llevársela a donde por fin pueda descansar en paz. Pero un pequeño problema logístico dejará a ANA atrapada entre dos mundos. Ante esta disyuntiva, ANA deberá encontrar una solución para poder marcharse, aunque LA MUERTE no se lo pondrá nada fácil. ¿Qué hacer cuando La Muerte se toma unas vacaciones?

### Synopsis

ANA has decided to end her life on the last day of the year. Death comes for her soul to take it where it can at long last rest in peace. But there is a small logistical problem, which will leave ANA trapped between two worlds. ANA is obliged to find a solution to this dilemma so she can leave. DEATH however, has other ideas. What can you do when DEATH goes on holiday?

Duración / Runtime: 18 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1: 1,85  
Calificación / Certificate: No recomendada para menores de 12 años / Not recommended for children under the age of 12

### Intérpretes / Cast:

Nicolás Barrero, Esperanza Candela  
Dirección y guión / Direction and Screenplay: Ruby Alvedaño  
Producción / Production: Carlos Medina  
Jefa de producción / Production Manager: Annaís Pascual  
Dirección de fotografía / Photography:  
José Alberto Ramos  
Jefe de sonido / Sound Manager: Ángel Labrador  
Montaje / Editing: Annaís Pascual  
Dirección artística / Art Direction:  
Ana del Moral, Andrea Pazos

### Contacto / Contact

Carlos Medina PC  
General Ricardos, 147 - 28019 Madrid  
T.: (+34) 91 465 13 76  
atggestion@yahoo.es  
www.carlosmedinaproducciones.wordpress.com

## DESPIERTA / AWAKE

Duración / Runtime: 18 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: No recomendada para menores de 12 años / Not recommended for children under the age of 12

Intérpretes / Cast: Javier Cidoncha, Carmen Conesa, Salomé Jiménez, Fran Nortes, Ismael Martínez

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Fran Moreno  
Música / Score: Pedro Barbadillo  
Producción / Production: Rodrigo López  
Jefe de producción / Production Manager: Antonio Ramón  
Dirección de fotografía / Photography: Rafa Roche  
Jefe de sonido / Sound Manager: Gonzalo Solas  
Montaje / Editing: Fran Moreno, Pablo Paredes  
Dirección artística / Art Direction: Nuria Sastre

### Contacto / Contact

Corleone Films  
Juan Daniel Rapallo  
T.: 91 429 79 08  
juanda\_rapallo@corleonefilms.com  
www.corleonefilms.com



### Sinopsis

Un niño con una vida perfecta ve cómo su mundo empieza a desmoronarse cuando comienza a vivir una pesadilla recurrente en la que no reconoce ni su entorno, ni su vida, ni a sus padres.

### Synopsis

A child with a perfect life watches as his world begins to collapse around him, as he starts to experience a recurring nightmare in which he does not recognize his surroundings, his own life or his parents.

## DINOSAURIOS EN 3D / DINOSAURS IN 3D

Duración / Runtime: 19 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:1.77  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all  
Documental / Documentary

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Juan Beiro  
Música / Score: Beltrán Rengifo  
Producción / Production: Giovanni Maccelli  
Jefes de producción / Production Managers: Carlota Coronado, Giovanni Maccelli  
Dirección de fotografía / Photography: José Arana  
Jefe de sonido / Sound Manager: Beltrán Rengifo  
Montaje / Editing: Juan Beiro

### Contacto / Contact

Giovanni Maccelli (Zampano)  
Olivar, 12 - 2º Dcha. - 28012 Madrid  
T.: (+34) 617 072 313  
zampanocine@yahoo.es  
zampanodistribucion@yahoo.es  
www.zampano.eu



### Sinopsis

Madrid conserva monumentales salas de cine, suntuosos edificios construidos durante la edad de oro de la exhibición cinematográfica y que hoy se han convertido en tiendas de ropa o supermercados. Son verdaderos dinosaurios en 3D que nos hablan de nuestro más reciente pasado.

### Synopsis

Monumental movie theatres still exist in Madrid; sumptuous buildings built during the golden age of cinema screenings, which have today been converted into clothing stores or supermarkets. They are true Dinosaurs in 3D, which bear witness to our most recent past.

## EL NACIMIENTO / THE BIRTH



Duración / Runtime: 13 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:1.85  
Calificación / Certificate: No recomendada para menores de 12 años / Not recommended for children under the age of 12

Intérpretes / Cast: Manolo Solo, Agnes Kiraly, Alberto Ferreiro

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Xavi Sala  
Música / Score: Julio de la Rosa  
Producción / Production: Xavi Sala  
Jefa de producción / Production Manager: Belén Sánchez  
Dirección de fotografía / Photography: Jerónimo Molero  
Jefe de sonido / Sound Manager: Álvaro Silva  
Montaje / Editing: Jaime Sagi-Vela  
Dirección artística / Art Direction: Elena Pardo, Patricia Álvarez

### Sinopsis

Un basurero estéril que desea tener un hijo se ve obligado a asistir al parto de una joven que no quiere tenerlo.

### Synopsis

Circumstances force a sterile dustman who wants a child to attend to a young girl giving birth to an unwanted baby.

### Contacto / Contact

Xavi Sala PC  
Plaza Luca de Tena 9 - 8 B · 28045 Madrid  
T.: 617 251 768  
mail@xavisala.com  
www.xavisala.com

## FRACASO ESCOLAR / SCHOOL FAILURE



Duración / Runtime: 8 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:1.85  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast: Adriana Ozores, Aron Piper

Dirección / Direction: Gracia Querejeta  
Guión / Screenplay: Gracia Querejeta, Antonio Mercero  
Producción / Production: Luis Collar, Jorge Moreno  
Jefa de producción / Production Manager: Diana Díaz  
Dirección de fotografía / Photography: Juan Carlos Gómez  
Jefe de sonido / Sound Manager: David Mantecón  
Montaje / Editing: Nacho Ruiz-Capillas  
Dirección artística / Art Direction: Laura Musso

### Sinopsis

Una madre acompaña a su hijo a la parada del autobús. Como cada mañana, les toca hacer turnos ya que desde el asiento no se ve venir al autobús y, como cada mañana, lo pierden y el chico llega tarde al colegio.

### Synopsis

A mother takes her son to the bus stop. And every morning is the same. They take turns getting up because they cannot see the bus coming from the seat, and every morning they miss the bus and the boy gets to school late.

### Contacto / Contact

Nephilim Producciones  
Luis Collar  
López de Hoyos, 9 - 5º Izq. · 28006 Madrid  
T.: (+34) 91 563 01 52  
info@nephilimproducciones.com  
www.nephilimproducciones.com



## FREE KICK (LIBRE DIRECTO)

Duración / Runtime: 13 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:  
Petra Martínez, Ramón Barea, José Antonio Izaguirre,  
Aranxa de Sarabia, José Antonio de la Torre

Dirección / Direction: Bernabé Rico  
Guión / Screenplay: Diego Soto  
Música / Score: Antonio Meliveo  
Producción / Production: Bernabé Rico  
Jefa de producción / Production Manager: Itziar González  
Dirección de fotografía / Photography: Víctor Lobato  
Jefe de sonido / Sound Manager: José Antonio Manovel  
Montaje / Editing: Manuel Terceño  
Dirección artística / Art Direction: Lucía L. Mendo

**Contacto / Contact**  
Talycual Producciones, SL  
Bernabé Rico  
Miguel Ángel, 18 - Sótano interior · 28010 Madrid  
T.: (+34) 653 049 279  
bernabe@talycual.com  
www.talycual.com



### Sinopsis

A sus 60 años, Adela vive la vida que nunca quiso tener: sin hijos, con un marido que la anula y, lo peor de todo, sin nada por lo que ilusionarse. Hasta que un día le ofrecen la oportunidad de ganar 300.000 euros y dejar su antigua vida atrás. El requisito: meter un gol desde el centro del campo, a puerta vacía, en el intermedio de un partido de liga.

### Synopsis

At the age of 60 Adela is living a life she never wanted. She has no children, her husband blanks her out, and worst of all, she has nothing to look forward to. Then one day she is offered the opportunity of earning 300,000 euros and leaving her former life behind. The requirement: To score a goal from the centre of the pitch into an empty goal at half time during a league match.

## JUAN Y TERESA / JUAN AND TERESA

Duración / Runtime: 10 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 16:9  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast: Gil Roman, Elisabet Ros

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Aranxa Aguirre  
Producción / Production: José Luis López-Linares  
Jefa de producción / Production Manager: Gema Martínez  
Dirección de fotografía / Photography:  
José Luis López-Linares  
Jefe de sonido / Sound Manager: Sergio Deustua  
Montaje / Editing: Valeria Gentile  
Dirección artística / Art Direction: Laura Martínez

**Contacto / Contact**  
López-Li Films  
José Luis López-Linares  
Miguel Ángel, 20 - 6º Ext. · 28010 Madrid  
T.: (+34) 91 308 15 57  
produccion@lopezfilms.com  
www.lopezfilms.com



### Sinopsis

Como el cine, la danza no es un trabajo. Es una forma de vida. Para los dos bailarines de *Juan y Teresa*, la vida gira en torno al espectáculo y, cuando llega ese momento, se dejan atrás todos los problemas y hay solo algo mágico que sucede, que es la armonía.

### Synopsis

Just like cinema, dance is not a job. It is a way of life. As far as two dancers, *Juan and Teresa*, are concerned, life revolves around performances, and when they are held, their problems are forgotten and all that remains is something magic that occurs, something called harmony.

## LA ACRÓBATA / THE ACROBAT



### Sinopsis

La vida de una acróbata es como la de todos. Está llena de sueños. Pero ahora los sueños de la acróbata están rotos.

### Synopsis

The life of an acrobat is just like everybody else's. It is full of dreams. But now the acrobat's dreams are broken.

Duración / Runtime: 15 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: No recomendado para menores de 12 años / Not recommended for children under the age of 12

Intérpretes / Cast:  
Nora Moles, Marta Pérez, Mikel Aingueru Arrastia, Irene Paumard

Dirección y guión / Direction and Screenplay:  
Gerardo Herrero

Música / Score: The Youth

Producción / Production: Dynamite Films

Jefe de producción / Production Manager: Manuel Díaz

Dirección de fotografía / Photography:

Rafael Reparaz

Jefe de sonido / Sound Manager: Kurro González

Montaje / Editing: Kurro González

Dirección artística / Art Direction: Elisa Martín González

### Contacto / Contact

Dynamite Films

Gerardo Herrero

Arrieta, 8 - 5º 1 - 28013 Madrid

T.: (+34) 678 268 892 (Gerardo Herrero) /

(+34) 610 809 238 (Manuel Díaz)

kilakis@msn.com

## LA BICICLETA / THE BICYCLE



### Sinopsis

Mario, un niño de 10 años, sueña con conquistar a Lucía llevándola en su bicicleta. Su tío Paco trata de abusar sexualmente de él. Cuando su padre lo ve, echa a Paco de casa; al huir rompe la bicicleta.

### Synopsis

Mario, a 10 year old boy, dreams about winning over Lucía and taking her for a ride on his bicycle. His uncle Paco tries to sexually abuse him. When his father finds out, he kicks Paco out of the house. As he runs off he breaks the bicycle.

Duración / Runtime: 16 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 16:9  
Calificación / Certificate: No recomendado para menores de 7 años / Not recommended for children under the age of 7

Intérpretes / Cast:  
Santi Díaz, Felipe García Vélez, Valle Hidalgo, Sergio Villanueva

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Twigg Hirota

Música / Score: Jeansy Aúz

Producción / Production: Twigg Hirota

Jefa de producción / Production Manager:

Purificación García

Dirección de fotografía / Photography:

Francis Tsang

Jefe de sonido / Sound Manager: Ernesto Sánchez

Montaje / Editing: Ismael Hernandez

Dirección artística / Art Direction: Ives Perochon

### Contacto / Contact

Hirota Producciones, S.L.

Twigg Hirota

Tarragona, 23 - 2º B - 28045 Madrid

T.: (+34) 610 408 983

info@hirotaproducciones.com /

cortometrajelabiciqueta@gmail.com

www.hirotaproducciones.com

## LA BODA / THE WEDDING

Duración / Runtime: 12 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:  
Yailene Sierra, Malena Alterio, Ileana Wilson, Elena Irureta,  
Yoima Valdés, Esperanza Elípe, Pepa Pedroche, Huichi Chiu

Dirección y guión / Direction and Screenplay:  
Marina Seresesky  
Música / Score: Mariano Marín  
Producción / Production: Álvaro Lavín  
Jefe de producción / Production Manager: Álvaro Lavín  
Dirección de fotografía / Photography:  
Roberto Fernández  
Jefe de sonido / Sound Manager: Guillermo Willy Solana  
Montaje / Editing: Julio Salvatierra  
Dirección artística / Art Direction: Clara Notari

**Contacto / Contact**  
Teatro Meridional, S.L.  
Álvaro Lavín  
Ercilla, 9 - 4º 2 - 28005 Madrid  
T.: (+34) 690 822 001 / (+34) 91 461 47 51  
produccion@teatromeridional.com  
www.teatromeridional.com



### Sinopsis

Capi es el sepulturero más veterano del cementerio. Acostumbrado a trabajar entre el dolor ajeno y las bromas de sus compañeros, sólo hay alguien capaz de sacarlo de su rutina. Desde hace años vive esperando que, cada mes, Marta lleve flores a la tumba de su esposo. Ella es su última esperanza.

### Synopsis

Capi is the longest serving gravedigger at the cemetery. Used as he is to working around other people's pain and the jokes of the workmates, there is just one person who can break his routine. He has spent years waiting for the monthly visits of Marta taking flowers to the grave of her husband. She is his last hope.

## LA MEDIA PENA / HALF HURT

Duración / Runtime: 15 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:1.85  
Calificación / Certificate: No recomendado para menores de 7 / Not recommended for children under the age of 7

Intérpretes / Cast: Luis Callejo, Tanya Roberto

Dirección / Direction: Sergio Barrejón  
Guión / Screenplay: Natxo López  
Música / Score: Aránzazu Calleja  
Producción / Production: Iker Ganuza  
Jefa de producción / Production Manager: Yadira Ávalos  
Dirección de fotografía / Photography:  
Jon D. Domínguez  
Jefa de sonido / Sound Manager: Eva de la Fuente  
Montaje / Editing: Carolina Martínez  
Dirección artística / Art Direction: Fernando Fernández Hevia

**Contacto / Contact**  
Lamia Producciones  
Maite Miqueo  
Trav. Bayona, 1 - 8º B - 31011 Pamplona  
T.: (+34) 94 825 90 64  
maite@lamiaproducciones.com  
www.lamiaproducciones.com / www.lamediapena.com



### Sinopsis

De madrugada, un ejecutivo está a punto de pegarse un tiro en su despacho. Cuando ya está casi apretando el gatillo, la llegada inesperada de la mujer de la limpieza le interrumpe. El ejecutivo sólo acierta a esconderse y espiarla.

### Synopsis

Late at night, an executive is set to shoot himself in his office. But just when he is about to pull the trigger, the unexpected entry of the cleaning lady interrupts him. The executive's only recourse is to hide and spy on her.

## LIFE VEST UNDER YOUR SEAT (VOLAMOS HACIA MIAMI)



Duración / Runtime: 18 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate:  
Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:  
Fran Perea, Sílvia Espigado, José Luis Torrijo

Dirección / Direction: María Giráldez, Miguel Provencio  
Guión / Screenplay:  
María Giráldez, Lidia Provencio, Miguel Provencio  
Música / Score: Pony Bravo  
Producción / Production: María Giráldez, Miguel Provencio  
Jefe de producción / Production Manager:  
Paul Mateos Verdejo  
Dirección de fotografía / Photography: Josu Ubiria  
Jefe de sonido / Sound Manager: Néstor Luz  
Montaje / Editing: Charly Prada  
Dirección artística / Art Direction: Mercedes García Navas

### Sinopsis

La tranquilidad de un vuelo Madrid-Miami se ve alterada por Mauro, un arrogante pasajero, que decide saltarse las estrictas normas de conducta y seguridad que reinan en cualquier avión.

### Synopsis

The tranquility of the Madrid-Miami flight is destroyed by Mauro, an arrogant passenger who decides to break the strict safety and conduct rules in force on all flights.

### Contacto / Contact

La Flaka Films  
María Giráldez and Miguel Provencio  
T.: (+34) 669 280 609 (Miguel) /  
(+34) 620 683 085 (María)  
laflakafilms@yahoo.es

## MALDITO LUNES / WRETCHED MONDAY



Duración / Runtime: 19 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:1.85  
Calificación / Certificate: No recomendado para menores de 7 / Not recommended for children under the age of 7

Intérpretes / Cast: Raquel Arcos, Pedro Alonso, Daniel Freire, Alberto Vázquez, Mauricio Bautista, Dani Pérez, Nona Mateos, Alicia Cereceda, Julio César Santos, Katherine Montes, Nuria del Gago, Mario Pla, Nicole Valle, Tomás Igualador

Dirección / Direction: Eva Lesmes  
Guión / Screenplay: Javier Gancedo  
Producción / Production: Javier Gancedo, Eva Lesmes  
Jefa de producción / Production Manager: Nuria Ricote  
Dirección de fotografía / Photography:  
Charly Planell  
Jefe de sonido / Sound Manager: David Mantecón  
Montaje / Editing: Marta Salas  
Dirección artística / Art Direction: Cecilia Braconi

### Sinopsis

Como cada lunes, Raquel se enfrenta a la vorágine diaria, pero el de hoy va a ser un lunes diferente, un lunes que siempre recordará como "aquel maldito lunes".

### Synopsis

Just like every Monday, Raquel is faced with the daily maelstrom, but today is set to be a Monday with a difference, a Monday she will always remember as "that wretched Monday".

### Contacto / Contact

Central de Guiones  
Javier Gancedo  
Fuenterrabía, 6 · 28014 Madrid  
T.: (+34) 91 389 63 78 / (+34) 629 189 809  
javier@centraldescreenplayes.com  
www.centraldescreenplayes.com  
www.centraldecine.com

## MUCHACHA CON PAISAJE / GIRL WITH LANDSCAPE

Duración / Runtime: 15 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: Scope  
Calificación / Certificate: No recomendado para menores de 7 años / Not recommended for children under the age of 7

Intérpretes / Cast:  
Inma Cuesta, Marcos Ruiz, Aitana Mazarredo

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Rodrigo Atiénzar  
Música / Score: Jorge Mira  
Producción / Production: Marta Gila  
Jefa de producción / Production Manager: Marta Gila  
Dirección de fotografía / Photography: Nicolás Pinzón Sarmiento  
Jefe de sonido / Sound Manager: Sergio González  
Montaje / Editing: Victoria M. Lammers  
Dirección artística / Art Direction: Ana Tejera

### Contacto / Contact

Paramnesia Films  
Marta Gila  
Federico Carlos Sainz de Robles, 5 - Bajo J · 28035 Madrid  
T.: (+34) 659 337 504  
marta.paramnesia@gmail.com  
www.paramnesia.eu



### Sinopsis

A Paula solo le quedan 5 minutos para morir. Pero no tiene miedo. Una tormenta solar está a punto de destruirlo todo. Pero ella necesita ver cómo sucede, saber cuál es la manera en que todo desaparecerá. Dicen que, cuando estás a punto de morir, tu vida pasa como una película. Quizá no. Quizá puedas volver a ese momento que siempre ha rondado tu cabeza, y entonces...

### Sinopsis

Paula has got just 5 minutes left to live. But she is not scared. A solar storm is about to destroy everything. But she needs to see what happens, understand the way in which everything is going to disappear. They say that when you are about to die, your life flashes before you like in a film. But maybe not. Maybe you can return to that moment that has always been hanging around in you head, and then...

## OJOS QUE NO VEN / EYES THAT DO NOT SEE

Duración / Runtime: 15 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:1.85  
Calificación / Certificate:  
Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:  
Asunción Balaguer, Ana Wagener, Carlos Olalla,  
Raquel Pérez, Luis Callejo, Cancó Rodríguez, Esther Ortega,  
Teo Planell, Jemima Vizcarro

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Natalia Mateo  
Producción / Production: Stefan Schmitz, María Zamora  
Jefe de producción / Production Manager: Fernando Lueches  
Dirección de fotografía / Photography: José Martín Rosete  
Jefe de sonido / Sound Manager: Carlos de Hita  
Montaje / Editing: David Pinillos  
Dirección artística / Art Direction: Iker Elías

### Contacto / Contact

Avalon PC, S.L.  
Marion Guével  
Plaza del Córdón, 2 - Bajo Izq. · 28005 Madrid  
T.: (+34) 91 366 43 64  
festival@avalonproductions.es  
www.avalon.me



### Sinopsis

En NOCHEBUENA hay que disfrutar, porque viene PAPA NOEL, porque hay niños. Pero esta noche los secretos son a voces y la mentira flota en el ambiente. Aún así, qué más da una mentirijilla más, será la última. Mañana, sí, mañana ya se lo contamos todo. De momento, abuela, FELIZ NAVIDAD.

### Sinopsis

On CHRISTMAS EVE you have to have fun, because SANTA CLAUS is on his way, and because there are children. But on this night, secrets are out and lies are floating in the atmosphere. Whatever, who cares about one more little lie, it will be the last. Tomorrow will be different, tomorrow we will tell them everything. But for now granny, HAPPY CHRISTMAS.

## OUT OF



### Sinopsis

Gente cruzando la calle en Nueva York. Un joven corta las uñas a su amigo. Una pareja tiene su primera cita. Una madre pasea junto a su hija en un parque. Tres personas buscan la verdad en la sabiduría tibetana. En África, un niño acaba de nacer y llora. *OUT OF* es un proyecto cinematográfico que propone un acercamiento a la sociedad contemporánea a través de situaciones ambientadas en distintas partes del mundo.

### Synopsis

People crossing the street in New York. A youngster cuts his friend's nails. A couple on their first date. A mother walks in the park with her daughter. Three people seeking out the truth in Tibetan wisdom. In Africa a baby has just been born and is crying. *OUT OF* is a cinema project bringing us into closer contact with contemporary society through situations set in different parts of the world.

Duración / Runtime: 16 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:1.85  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

### Intérpretes / Cast:

Miguel Hermoso, Pablo Castanón, Sonia Castelo, Alberto Pabón, Luna Roca, Sergio Latorre, David Carrillo, Virginia Rodríguez

Dirección / Direction: Gabriela Martí, Mónica Estarreado, Mariano Shoendorff, Luis Soravilla, Juan Torán, Luis Arribas  
Guión / Screenplay: Juanjo Ibáñez

### Música / Score:

Alí Farka Turé, Subbuteo, Positivo uno, Juan Torán

### Producción / Production:

Jesús Liedo, Inés Têmes, Juan Ramón Torán

### Dirección de fotografía / Photography:

Javier Palacios, Rita Noriega, Alejandro Fernández Jaquotot

Jefe de sonido / Sound Manager: Alberto Pavón

### Montaje / Editing: Asier

### Dirección artística / Art Direction:

Héctor Leiro, Mercedes Montilla, Víctor Vilas

### Contacto / Contact

Tach Producciones

Jesús Liedo

Marianela, 7 -Bajo Dcha. · 28039 Madrid

T.: (+34) 91 398 26 64

jesus@tachproducciones.com

www.tachproducciones.com

## POSTALES DESDE LA LUNA / POSTCARD FROM THE MOON



### Sinopsis

Julien y Louis inician juntos un viaje hacia el sur de España, con la esperanza de encontrar intacto el lugar donde fueron felices durante su infancia. Sin embargo, el árido paisaje que recorren les devuelve una realidad erosionada y repleta de fantasmas...

### Synopsis

Julien and Louis set out on a journey together to the south of Spain hoping to find the place where they were happy during their childhood intact. The arid landscape they travel through however returns them to an eroded reality full of ghosts...

Duración / Runtime: 18 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

### Intérpretes / Cast:

Xavier Lafitte, Héctor Tomas, Isabel Ampudia, Mauricio Bautista, Rebeca Sala, Enriqueta Carballeira

### Dirección y guión / Direction and Screenplay:

Juan Francisco Viruega

Música / Score: Ángel Ramos Escola

Producción / Production: Kiko Medina PC, Mikel Iribarren PC, Factor 78, El Cabo Producciones

Jefes de producción / Production Managers:

Kiko Medina, Fernando Delgado

### Dirección de fotografía / Photography:

Álvaro Martín Blanco

Jefe de sonido / Sound Manager: Roberto HG

### Montaje / Editing: Mikel Iribarren

Dirección artística / Art Direction: Fernando Contreras

### Contacto / Contact

Factor 78 Producciones Audiovisuales

Fernando Delgado de Torres

Los Madrazo, 7 - 4ª, puerta 9 · 28014 Madrid

T.: (+34) 647 087 472

fernando@factor78.com

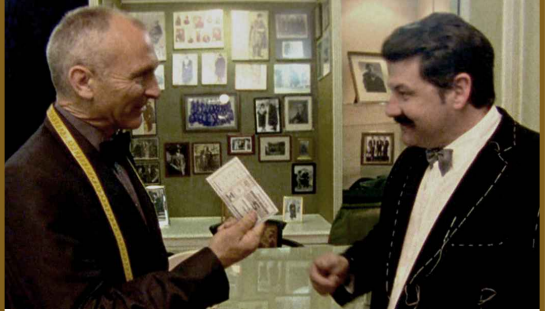
www.factor78.com

## PRÓLOGO / PROLOGUE

Duración / Runtime: 8 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1: 2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:  
Luis del Cura, Julio Perillán

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Lucas Figueroa  
Música / Score: Lucas Figueroa  
Producción / Production: Lucas Figueroa  
Dirección de fotografía / Photography: Jaime Rebato  
Jefa de producción / Production Manager: Carolina Molina  
Jefe de sonido / Sound Manager: Jaime Fernández  
Montaje / Editing: Lucas Figueroa  
Dirección artística / Art Direction: Ana Romero



### Sinopsis

El 98,9 % de la población no nos damos cuenta de que nuestra vida puede dar un giro de 180°, en tres segundos... en cualquier momento.

### Synopsis

98.9 % of the population is not aware of the fact that our lives could turn 180° in three seconds... at any time.

### Contacto / Contact

LMF films  
Carolina Molina  
Preciados, 11 - 4E - 28013 Madrid  
T.: (+34) 91 522 30 25  
info@lmffilms.com  
www.lmffilms.com

## SIN LÍNEA / NO LINE

Duración / Runtime: 13 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 16:9  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:  
María José Goyanes, Javier Lago, Antonio Rodríguez

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Marta Belaustegui  
Música / Score: Eva Gancedo  
Producción / Production: Teatro del Duende S.L.  
Jefa de producción / Production Manager: Purificación García  
Dirección de fotografía / Photography: Ángel Rojo  
Jefe de sonido / Sound Manager: Guillermo Willy Solana  
Montaje / Editing: Sergy Moreno  
Dirección artística / Art Direction: Cristina Bonilla, Ana Laguarda



### Sinopsis

Tras muchos años viviendo en el extranjero, María José decide regresar a su ciudad cuando rescinden su contrato. En el aeropuerto, mientras espera para embarcar, recibe una llamada equivocada de un desconocido. Dos personas en un punto decisivo de su vida. Dos personas que tienen la seguridad de ser queridas. Pero cuando buscan un interlocutor al otro lado del auricular, se dan cuenta de que están solas.

### Synopsis

After several years living abroad, María José decides to return home to her city when she is made redundant. While waiting to board the plane at the airport, a stranger calls her by mistake. Two people at a decisive point in their lives. Two people who are sure they are loved. But when they try to find someone to talk to at other end of the line, they realise they are alone.

### Contacto / Contact

Teatro del Duende S.L.  
Jesús García  
distribucion@teatrodelduende.com  
www.teatrodelduende.com

## SOMBRA DE FUTURO / FUTURE SHADOWS



### Sinopsis

Cuatro personajes caminan por un paraje urbano post-apocalíptico años después de la catástrofe.

### Synopsis

Four people walk through a post-apocalyptic urban landscape years after catastrophe hit.

Duración / Runtime: 7 minutos

Formato de pantalla / Screen Format: 1: 1.85

Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast:

Emma Suárez (Voz / Voice), Ruth Armas, Sergio Guivernau, Elena González-Vallinas, Olga Salazar Sánchez

Dirección y guión / Direction and Screenplay: Lioba

Música / Score: Arturo Gallo Krahe

Producción / Production: Zoe Berriatúa, Luciano Berriatúa

Dirección de fotografía / Photography: Wiro Berriatúa

Jefes de sonido / Sound Managers:

Ramón Rico, Wiro Berriatúa

Montaje / Editing: Wiro Berriatúa

### Contacto / Contact

La Bestia Produce, S.L.U.

Zoe Berriatúa

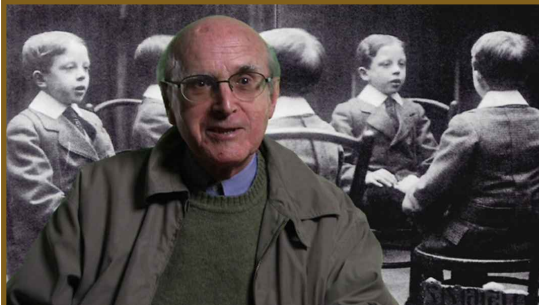
Juan Bravo, 55 - 2º Dcha. - 28006 Madrid

T.: (+34) 605 192 989

cabezazurda@gmail.com

www.labestiaproduce.com

## UN CINEASTA EN LA CODORNIZ / A FILMMAKER IN LA CODORNIZ



### Sinopsis

*Un cineasta en La Codorniz* es la historia de Enrique Herreros, un artista madrileño adelantado a su tiempo, miembro de la "otra generación del 27", pionero de la industria cinematográfica española y uno de los artífices en convertir la Gran Vía en la calle del espectáculo.

### Synopsis

*A Filmmaker in La Codorniz* is the story of Enrique Herreros, an artist from Madrid way ahead of his time, a member of the "other generation of 27", a pioneer in the Spanish film industry and one of the people behind turning the Gran Vía into a hub of show business.

Duración / Runtime: 16 minutos

Formato de pantalla / Screen Format: 16:9

Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Dirección / Direction: Javier Ríoyo

Screenplay: Javier Ríoyo, Juanma Díaz

Música / Score: Sergio de la Puente

Producción / Production: Rafael Linares, Silvia Martínez

Jefa de producción / Production Manager: Silvia Martínez

Dirección de fotografía / Photography: Mar González

Jefa de sonido / Sound Manager: Mar González

Montaje / Editing: Jesús Rame

### Contacto / Contact

Creta Producciones, S.L.

Rafael Linares

Canillas, 3 - 28002 Madrid

T.: (+34) 619 433 795

rafa@cretaproducciones.com

www.cretaproducciones.com



## UNA HISTORIA PARA LOS MODLIN / A STORY FOR THE MODLINS

Duración / Runtime: 26 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 16:9  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Dirección / Direction: Sergio Oksman  
Guión / Screenplay:  
Carlos Muguero, Emilio Tomé, Sergio Oksman  
Producción / Production: Sergio Oksman  
Dirección de fotografía / Photography:  
Miguel Amoedo  
Jefe de sonido / Sound Manager: Carlos Bonmati  
Montaje / Editing: Fernando Franco, Sergio Oksman

### Contacto / Contact

Dok Films  
Sergio Oksman  
Fuencarral, 105 - 6º · 28004 Madrid  
T.: (+34) 606 582 843  
soksman@gmail.com  
www.dokfilms.es



### Sinopsis

Después de aparecer en *La Semilla del Diablo*, Elmer Modlin huyó con su familia a un país lejano y se encerró durante treinta años en un piso oscuro.

### Synopsis

After appearing in *Rosemary's Baby*, Elmer Modlin fled with his family to a far off country and shut himself away in a dark apartment for thirty years.

## ZOMBI / ZOMBIE

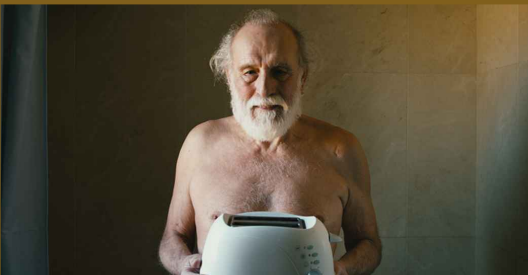
Duración / Runtime: 13 minutos  
Formato de pantalla / Screen Format: 1:2.35  
Calificación / Certificate: Todos los públicos / Suitable for all

Intérpretes / Cast: Carlos Álvarez-Nóvoa, Marta Belenguer,  
Daniel Avilés, Luis Bermejo, Font García

Dirección y guión / Direction and Screenplay: David Moreno  
Música / Score: N/A, canción de / song by Klaus&Kinski  
Producción / Production: David Moreno  
Jefa de producción / Production Manager: Raquel Pedreira  
Dirección de fotografía / Photography:  
Javier Cerdá  
Jefe de sonido / Sound Manager: Cristian Amores  
Montaje / Editing: Raúl de Torres  
Dirección artística / Art Direction: Idoia Esteban

### Contacto / Contact

Almaina Producciones  
Raquel Pedreira  
Encomienda, 24 - 3A · 28012 Madrid  
T.: (+34) 669 349 T644  
zombi@almaina.tv  
www.almaina.tv



### Sinopsis

Si tu abuelo no recuerda nada, no puede hacer nada solo, tiene la mirada perdida y casi se ha olvidado de hablar... es que es un zombi, ¿no?

### Synopsis

If your grandfather does not remember anything, cannot do anything on his own, there is an emptiness behind his eyes and he has almost forgotten how to talk ... he is a zombie right?







La Suma de Todos



**Comunidad de Madrid**

[www.madrid.org](http://www.madrid.org)